

## 附錄 媒體報導(摘錄)

美國洛杉磯:《世界日報》104年9月19日報導	41
中央社即時新聞 104年9月21日報導	42
美國聖地牙哥:《世界日報》104年9月22日報導	43
《Pasadena Independent》104年9月24日報導	45
美國西雅圖:《世界日報》104年10月7日報導	47
美國休士頓:《大紀元》104年10月4日報導	49
駐休士頓臺北經濟文化辦事處「駐館活動」新聞稿	61
美國芝加哥:宏觀僑務新聞網網路新聞 104年10月3日報導	62
美國波士頓:《星島日報》104年10月2日報導	63
《大紀元》104年10月3日報導	65
《世界日報》報導	70
美國紐澤西:駐紐約臺北經濟文化辦事處「駐館活動」新聞稿	71
美國華府:《星島日報》104年10月6日報導	72
加拿大多倫多:中央社即時新聞 104年10月9日報導	74
《青年日報》104年10月9日報導	75
《大紀元》104年10月10日報導	76
《星島日報》104年10月10日報導	79
明報加東網網路新聞 104年10月12日報導	80
駐多倫多臺北經濟文化辦事處「駐館活動」新聞稿	81
中華民國外交部全球資訊網「外館消息」新聞稿	82
加拿大溫哥華:《世界日報》104年10月11日報導	83
《世界日報》104年10月12日報導	84
中央社即時新聞 104年10月15日報導	85
美國檀香山:《星島日報》104年10月18日報導	86
中華民國外交部全球資訊網「駐地新聞」新聞稿	87

# 五米梯上翻飛 明華園今晚大戲

記者張宏／羅斯密市報導

南加州僑界聯合慶祝中華民國104年雙十國慶文化訪問團籌備委員會，為歡迎明華園戲劇總團抵洛公演，18日舉辦歡迎晚宴及記者會。

駐洛經文處處長夏季昌說，洛杉磯是明華園美加地區第一站，這次演出展現台灣文創實力。

明華園總團長陳勝福說，這次團員41人將於19日晚7時在東洛杉磯學院演出精彩大戲，融合動作和互動表演，尤其在舞台上五米高的樓梯上下翻飛，展現東方歌劇的魅力。

明華園戲劇總團在美加會舉行12場巡迴訪演，與海外僑胞及主流人士歡度中華民國國慶。

→南加僑界聯合慶祝中華民國國慶，18日歡迎華園戲劇總團晚宴。

圖為（前排左五至左八依次）總統府國策顧問吳英毅、經文處處長夏季昌、演員孫翠鳳、明華園團長陳勝福等人合影。

（記者張宏／攝影）



# Ming Hwa Yuan opera troupe performs in LA for first time

CNA 2015-09-21 15:08 (GMT+8)



Ming Hwa Yuan's first performance in Los Angeles, Sept. 20.  
(Photo/CNA)

Taiwanese opera troupe Ming Hwa Yuan Arts and Cultural Group gave its first performance in Los Angeles on Saturday to an audience of over 1,000.

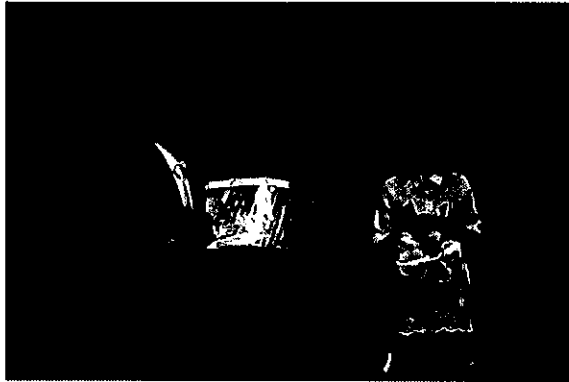
Ming Hwa Yuan, one of Taiwan's most highly regarded opera troupes, performed two pieces — Lovebird Spears and General of the Empire — during its show at the East Los Angeles College.

Lovebird Spears is about a teahouse owner's daughter who is trained in martial arts and will only marry someone who is capable of defeating her in a spear fight.

# 明華園劇團 兩齣戲碼慶「雙十」

記者陳良珽／聖地牙哥報導

September 22, 2015, 6:02 am 419 次



圖說：聖地牙哥籌備主席宋振標代表僑界贈送禮物給明華園總團陳勝福和孫翠鳳，預祝美國巡演成功。（記者陳良珽／攝影）



圖說：「鴛鴦槍」對白輕鬆惹笑，中間還穿插英文和白話文，兩旁更是豎立中英文對白電子看板，連美國人都無欣賞障礙。（記者陳良珽／攝影）

為慶祝雙十國慶，台灣明華園戲劇總團20日巡迴聖地牙哥Kroc戲院，表演「鴛鴦槍」及「護國將軍」兩齣戲目，讓觀眾一解鄉愁，回味過去台灣風靡鼎盛的歌仔戲時期。

歌仔戲是唯一在台灣發展成形的戲劇藝術，原是台灣民間農忙之餘的娛樂活動，不若一般傳統戲劇受到的規範與限制，這門藝術展現了寬廣的包容性，並逐漸吸納京劇、高甲戲、南北管、新劇等戲曲精華融合而成一個獨特的表演藝術。

明華園於1929年創立，不但成功將歌仔戲化身最有群眾魅力的文化創意產業，更讓這門台灣獨有的表演藝術驚豔國際舞台，劇中男主角通常由女性反串，更添魅力，當天出席的觀眾座無虛席。

這次團長陳勝福率領41名團員造訪美國巡迴演出，慰勞僑胞，誠意十足，當家小生孫翠鳳與現場觀眾活潑互動，詮釋歌仔戲中的古代男女主角如何走路和大笑，贏得滿堂彩。雖然孫並未實際演出，但當家小生陳昭賢則有乃母之風，戎姿煥發，英氣逼人。

「鴛鴦槍」戲目對白幽默風趣，劇情輕鬆溫馨，闡述皇帝微服出巡，愛上比武招親的茶館姑娘；「護國將軍」戲目則以兩軍對峙的戰爭場面，展現傳統戲曲中的武術身段，精彩絕倫。

為了此次演出，明華園聖地牙哥巡演籌備主席宋振標率領當地僑學界人士協助所有準備事宜，經文處副處長王秉慎、橙僑中心主任楊海華也到場支持，共襄盛舉。

**Saturday  
Only  
Watering**

**Water One Day Per Week**  
On Saturdays Only - Starting Nov. 1st.



PASADENA  
Water & Power  
SUNNYVALE, CALIFORNIA

## Taiwanese Opera, or "Ge Zai Xi" – Where Women Play Men and Men Play Women

September 24th, 2015 by Pasadena Independent



– Courtesy Photos

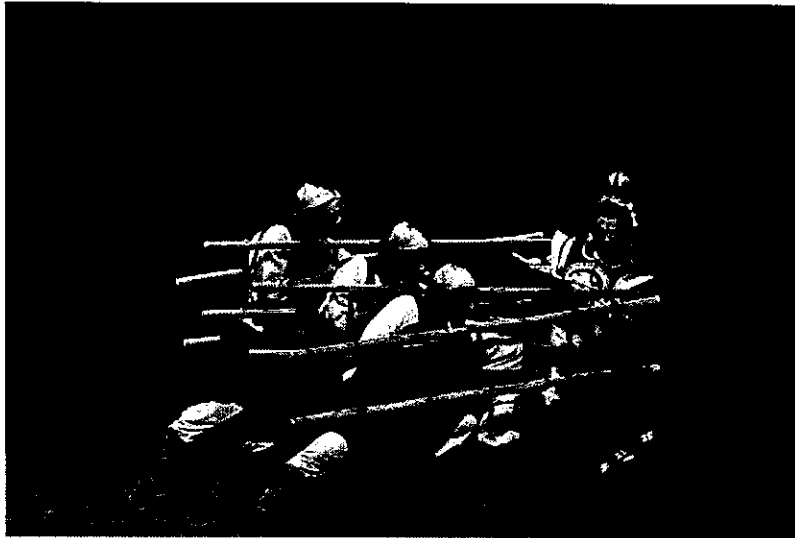
**By Jennifer Schlueter**

Last Saturday, I had the pleasure to attend the first North America tour performance of the renowned Taiwanese opera group, Ming Hwa Yuan, at the Edison Center for the Performing Arts at East Los Angeles College in Monterey Park. Ming Hwa Yuan, also called the "Broadway of the East," presented two pieces, "Lovebird's Spears" and "General of the Empire."

The performance was filled with Taiwanese guests as well as American guests, and thus, the ones not too familiar with Taiwanese culture received an explanation of traditions: women often play men's roles and vice versa. Women and men are distinguished by certain hand gestures and their laughs. When audience members were asked to imitate this, the crowd gleefully cheered.

Steve Hsia, the Director-General of the Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles (TECO-LA), said that the group has been "representing the best of Taiwanese visual and performing arts for generations." Both shows were performed in the Taiwanese dialect with English subtitles.

For more information, please visit [www.twopera.com](http://www.twopera.com).



Follow these topics: Arts & Culture, Entertainment

0

0

Share

Tweet

### Related Posts:

Your Wife

Treasure of Asia

Leaders League

Do, Indeed

Harold Pinter

## 雙十國慶 明華園獻藝

記者王又春／西雅圖報導

October 7, 2015, 6:00 am 197 次



「明華園」精彩演出後，演員及貴賓合影留念。（主辦單位提供）



為慶祝中華民國104年雙十國慶，由僑委會遴選的國慶文化訪問團明華園戲劇總團41位團員，在國策顧問吳英毅、總團長陳勝福及老師孫翠鳳帶領下，於日前抵達西雅圖，在Northshore Performance Art Center隆重演出。現場中外嘉賓一同欣賞擁有百年歷史的歌仔戲文化，享受一場最完美的「東方音樂劇」饗宴，留下深刻的印象。

演出當天，觀眾們對明華園劇團的華麗布景、精湛身段、伶俐動作，以及創新幽默的台詞都報以熱烈的掌聲。戲碼包括「鴛鴦槍」、「護國將軍」兩段結合戲劇、音樂、舞蹈及武術的小品節目演出。此外，孫翠鳳教導歌仔戲從頭到尾貫穿全場，以簡單的言語及肢體動作，說明歌仔戲的特色，讓觀眾迅速了解。她並以中國古代四大美女及三大英雄的走姿與笑聲，要求臨時受邀上台的觀眾表演反串秀，生動活潑的教學手法，吸引觀眾全神貫注，受到熱烈掌聲及迴響。

這場活動由「西雅圖僑學各界國慶籌備會」主辦及接待，該會還特別印製了國慶系列活動特刊，帶來僑務委員會委員長陳士魁的問候與祝福。陳士魁於賀函中指出，今年是中華民國建國104年，同時也適逢抗戰勝利暨台灣光復七十週年。回顧過去的歲月，儘管經歷許多艱困挑戰，海外僑胞在抗戰期間各項救國義舉均為人稱頌，他代表僑委會全體同仁致上真摯的感謝。

主辦單位也說明，今年美加地區國慶文化訪問團以「台灣傳統戲曲」為主軸，邀請文化部「國家品牌」表演團隊「明華園戲劇總團」擔綱演出，除了藉以關懷美加地區僑界，同時也希望讓主流社會人士認識台灣，進而達到文化外交之目的。

當晚出席盛會的貴賓包括：貝爾優市長Claudia Balducci、駐西雅圖辦事處處長金星、僑教中心主任薛台君、國慶籌備會主委孫樂瑜等等。

精采表演在觀眾意猶未竟之下，圓滿落幕。明華園全體團員感謝籌備會不辭辛勞，安排各項溫馨熱情的招待，以及細心確定演出場地的設備，他們於隔日依依不捨的離開西雅圖，轉往下一站休士頓繼續宣慰僑胞。

# 大紀元



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。《鴛鴦槍》劇照。(易永琦/大紀元)

## 明華園文武戲獲滿堂彩 觀眾試學笑翻場

【簡體版】 【不顯現/顯現圖片】 【字號】大中小

【大紀元2015年10月04日訊】(大紀元記者易永琦美國休斯頓報導)著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團，由總團團長陳勝福和當家台柱孫翠鳳帶團於9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。

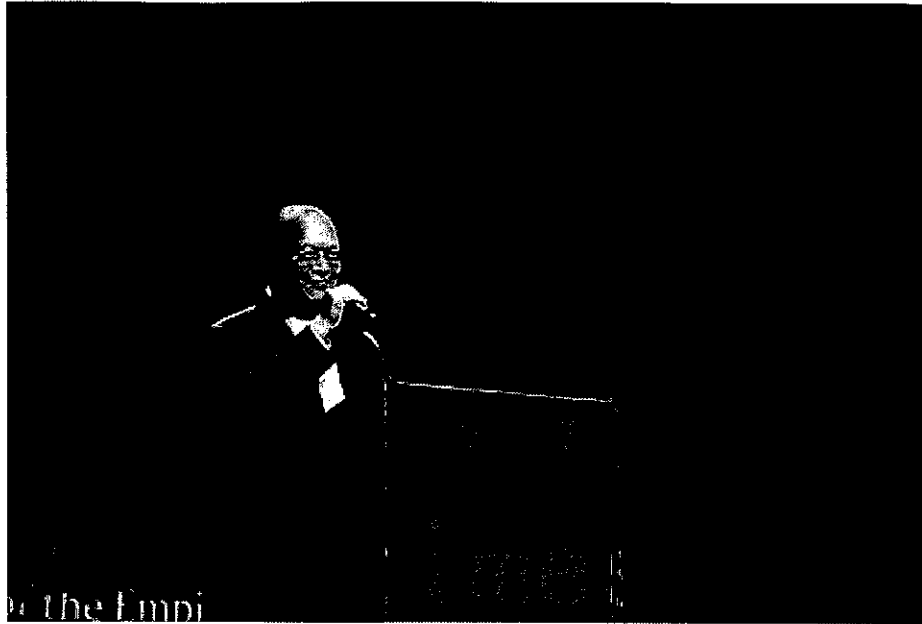
歌仔戲被譽為是臺灣歌劇，駐休士頓臺北經文處黃敏境處長表示，歌仔戲是臺灣文化，具有包容和創新的傳統文化，代表臺灣之美，讓人們永遠回味無窮。



駐休士頓臺北經文處黃敏境處長致辭 (易永琦/大紀元)



休士頓104年雙十國慶籌備會主委黎淑瑛致辭 (易永琦/大紀元)



明華園領隊國策顧問吳英毅致辭。(易永琦/大紀元)



明華園領隊國策顧問吳英毅、休士頓雙十國慶籌備會黎淑瑛主委、明華園總團團長陳勝福互贈禮物。(易永琦/大紀元)



休士頓雙十國慶籌備會黎淑瑛主委、明華園領隊國策顧問吳英毅、明華園總團團長陳勝福互贈禮物。(易永琦/大紀元)



明華園領隊國策顧問吳英毅、休士頓雙十國慶籌備會黎淑瑛主委、明華園總團團長陳勝福互贈禮物。(易永琦/大紀元)



張文華法官代表哈瑞斯郡向明華園訪問團頒發褒獎。(易永琦/大紀元)



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。(易永琦/大紀元)

演出的節目有《鴛鴦槍》和《護國將軍》。《鴛鴦槍》劇情為經典愛情劇，講述皇帝微服私訪巧遇武藝高強的美麗女子，配有中英文台詞字幕，演員們精彩的演出，引人入勝。演出台風靈活流暢，帶有當代詞彙特色的台詞，以及西人演員的加入為現場的僑胞觀眾帶來驚喜和歡笑。歌仔戲起源於民間百姓，它的親民和多元特點彰顯其中。《護國將軍》展示了武生演員們的功底和身段，節目中運用梯子道具的武打場面更是明華園的獨創。



圖為著名臺灣歌仔戲團明華園當家台柱孫翠鳳（易永琦/大紀元）



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。《鴛鴦槍》劇照。（易永琦/大紀元）



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。《鴛鴦槍》劇照。(易永琦/大紀元)

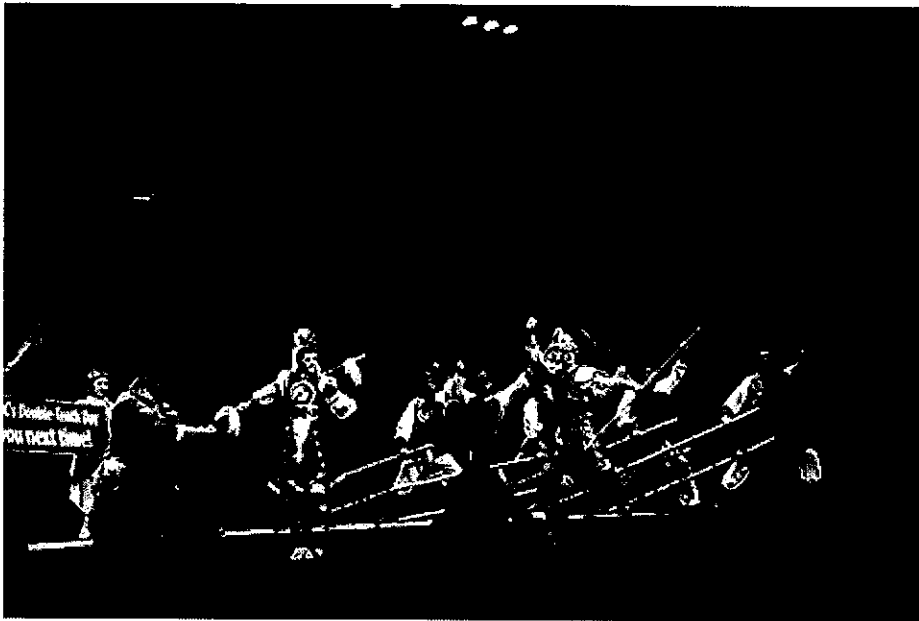


著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。《鴛鴦槍》劇照。(易永琦/大紀元)





西人臨演得到讚賞 (易永琦/大紀元)



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。圖為《護國將軍》劇照 (易永琦/大紀元)



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。(易永琦/大紀元)

演出中間，孫翠鳳現場教授觀眾試演中華歷史上的三大英雄與四大美女。七位觀眾登台學演設定人物的走姿和笑態。孫翠鳳介紹說，在歌仔戲裡，男演員出演女性角色，女演員出演男性角色。台上的四位男士試演四大美女貂蟬、西施、楊貴妃、王昭君等美人陰柔之美，三位女士試演三位英雄關公、項羽和岳飛的威武陽剛的氣勢。休士頓104年國慶籌備會副主委陸忠試演貂蟬，黃以法試演王昭君，還有兩位西人男士觀眾分別試演西施和楊貴妃。七位觀眾在台上認真的學步做態令觀眾大笑不已，也贏得他們的掌聲。



觀眾認真學步做態，大家歡笑不已。(易永琦/大紀元)



觀眾認真學步做態，大家歡笑不已。（易永琦/大紀元）

孫翠鳳也盛讚休斯頓很特殊，不僅天氣暖，觀眾的熱情度更高。



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。（易永琦/大紀元）



著名臺灣歌仔戲團明華園作為中華民國104年雙十國慶文化訪問團9月25日晚7點在休斯頓大學卡倫堂(Cullen Performance Hall)舉行盛大演出。貴賓合影。(易永琦/大紀元)



明華園到訪休斯頓收到僑界的熱情歡迎。(易永琦/大紀元)

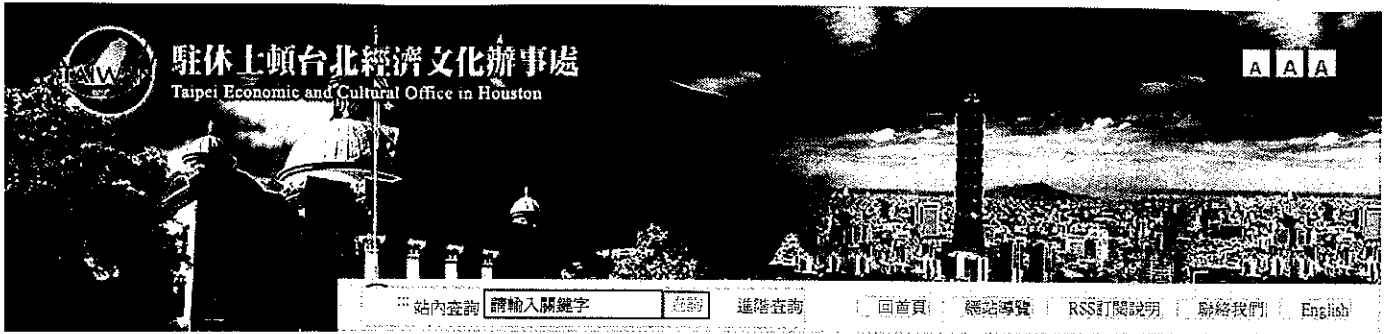


明華園到訪休士頓收到僑界的熱情歡迎。(易永琦/大紀元)

責任編輯：王梓

2015-10-04 13:31:39

Copyright© 2000 - 2015 大紀元. 授權與許可 服務條款



館務資訊

- 本處簡介
- 組織與職掌
- 駐館活動
- 駐地生活資訊
- 駐處與駐地關係
- 聯絡方式

最新消息

關於臺灣

領務組

經濟組

教育組

新聞組

科技組

華僑文教服務中心

臺灣書院

美南地區各州免試換駕照專區

照片集錦

問答集

表格下載

相關連結

駐館活動

瀏覽路徑：首頁 → 館務資訊 → 駐館活動

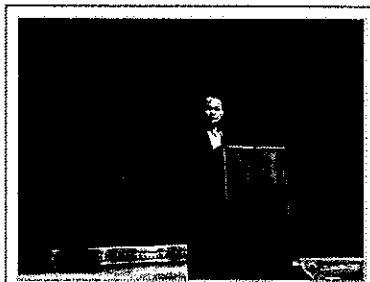
分享轉貼

友善列印

回上一頁

明華園歌仔戲團於美國德州休士頓市表演精彩歌仔戲節目慶祝中華民國104年國慶。

張貼日期：2015/10/2



104年國慶文化訪問團於美國德州休士頓大學卡倫堂演出，黃敏境處長應邀上台致詞說明中華民國在國際間扮演中華文化領航者以及致力保存與發揚具台灣特色的中華文化。

巡迴美國及加拿大共11個城市進行本(104)年國慶文化訪演活動之明華園歌仔戲團一行41人於本年9月24日下午搭機抵達美國德州休士頓市，當(24)日傍晚休士頓美南國際電視台直播專訪明華園歌仔戲團陳勝福總團長及孫翠鳳總監，並訪問率團之總統府吳英毅國策顧問、駐休士頓辦事處黃敏境處長及「休士頓全僑慶祝中華民國104年雙十國慶籌備會」黎淑珠主任委員等共1小時。當晚黃處長夫婦並款宴歡迎明華園歌仔戲團一行，次(25)日中午休士頓越棉寮華裔聯誼會亦設宴款待全體團員。由於歌仔戲之閩南語與潮州話有許多雷同或共通之處，駐處並廣邀越棉寮傳統僑社人士觀賞當晚之明華園演出。

訪演節目於本年9月25日晚上7時於休士頓大學可容納1,600多人之表演廳卡倫堂(Cullen Performance Hall)

演出鴛鴦槍及護國將軍二齣戲碼，出席觀眾爆滿，達1,600多人。節目首先由本年雙十國慶籌備會黎主委簡短致詞後，駐處黃處長接著以英文及中文向在場之華僑、老僑、台僑及主流社會賓客致詞表示，中華民國是中華傳統優良文化保存最完整的地方，馬總統致力推動中華民國在國際間扮演中華文化領航者的角色，包容與尊重台灣原住民、閩南、客家、大陸同胞及東南亞新移民等各族群之多元文化，這些都是構成具有台灣特色的中華文化重要元素，並在中華民國自由、民主制度下，成為推動國家進步的重要力量與支柱；此外，歌仔戲在台灣已有一百多年歷史，為發展成熟之具有台灣特色的中華文化表演藝術，明華園將歌仔戲發揚光大，其藝術能量展現台灣人強韌的生命力與創造力。黃處長並感謝來自台灣、大陸僑胞的熱情參與，以及休士頓越棉寮傳統僑社的大力支持及贊助，相信明華園歌仔戲演出將帶給觀眾親切的中華文化藝術饗宴。

黃處長致詞後，德州哈里斯郡(Harris County)張文華法官代表郡長Ed Emmett，鄭昭僑務諮詢委員代表休士頓市長Annise D. Parker分別頒贈祝賀文告(proclamation)。在演出兩齣戲碼之間，孫翠鳳總監邀請觀眾上台互動及體驗歌仔戲男女演員反串演出之難度，最後邀請黃處長夫婦等貴賓上台與全體演員及觀眾一齊高唱「梅花」歌曲，全場並揮舞中華民國國旗。節目前後歷時2小時30分結束，氣氛熱烈。

附件下載：

- 全場觀眾於表演時揮舞國旗。
- 鄭昭僑務諮詢委員代表休士頓市長Annise D. Parker頒贈祝賀文告(proclamation)。
- 德州哈里斯郡(Harris County)張文華法官代表郡長Ed Emmett頒贈祝賀文告(proclamation)。
- 明華園歌仔戲團表演護國將軍戲碼。
- 國慶文化訪演節目尾聲邀請駐處黃敏境處長夫婦及貴賓上台與全體演員及觀眾一齊高唱「梅花」歌曲。

駐休士頓台北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office in Houston  
(11Greenway Plaza, Suite 2006, Houston, TX 77046, USA)

隱私權宣告 | 資訊安全宣言 | 無障礙網頁宣言 | 政府網站資料開放宣告

最佳瀏覽解析度1024x768

中華民國外交部 版權所有



## 國慶文化訪問團 巡演芝加哥

2015/10/03 02:12 駐芝加哥辦事處提供 北美

慶祝中華民國104年雙十國慶文化訪問團「明華園」歌仔戲團，在國策顧問吳英毅帶領下，9月26日下午飛抵芝加哥，駐芝加哥辦事處處長何震寰、僑務委員項邦珍、芝加哥僑教中心主任王偉讚、副主任葉子貞及芝加哥台美商會會長陳聰能夫婦等主要幹部前往接機，一行人隨即前往華埠參加歡迎餐宴，餐會後並由主辦僑團芝加哥台美商會帶領團員前往市區觀賞芝加哥夜景。

9月27日晚間該團在Metea Valley High School正式演出「鴛鴦槍」及「護國將軍」等二齣戲碼，團員賣力演出贏得滿堂喝彩。

當家台柱孫翠鳳，除在演出前解說劇情，並在中場時間邀請觀眾上台進行動作示範教學，由4位外國男士反串西施、王昭君、貂蟬及楊貴妃等四大美女走路的動作及含蓄的笑聲，並由3位女性反串關公、項羽及岳飛等古代英雄，笑果十足，將活動帶入高潮，引起台上台下共鳴，讓芝加哥地區僑胞度過一個難忘的中秋節。

該團於9月28日上午搭機前往波士頓接續演出。



慶祝中華民國104年雙十國慶文化訪問團「明華園」主要演員，與密西根僑胞合影。（駐芝加哥辦事處提供）

# 星島日報

SING TAO DAILY EAST USA 美東版

## LIBI 長島商學院 學英文, 學技能

首頁 環球 美國 紐約 波士頓 芝加哥 費城 華盛頓 大陸 香港 台灣 娛樂 財經 體育 健康 生活情報

紐約星島 > 波士頓新聞 > 明華園歌仔戲衛鎮演出掀高潮

### 明華園歌仔戲衛鎮演出掀高潮

2015-10-02 15:08

[紅血][大中小]



僑教中心主任郭大文帶明華園團員遊覽波士頓。圖由僑教中心提供

本報麻州訊：僑委會主辦，新英格蘭中文學校協會協辦，由「明華園」演出的慶祝雙十文藝表演，9月29日晚在衛斯頓（Weston）鎮的瑞吉斯（Regis）學院禮堂掀起高潮。不少觀眾事後在臉書上感嘆，沒想到「歌仔戲」這東方音樂劇，可以這麼有魅力。

明華園創立於1929年，是個有家族三代人投入的表演團體，現由總團長陳勝福帶隊，迄今在台灣至少有1200萬人都知道，600萬人看過他們的演出。

9月28日晚，該團在國策顧問吳英毅帶隊中，搭機來到波士頓，出席歡迎宴。大陳同鄉會最熱情，在約150人的歡迎宴中認購了3桌。

9月29日晚，明華園的20幾名團員粉墨登場，先後表演《鴛鴦槍》及《護國將軍》這兩齣戲。觀眾們欣賞到歌仔戲有如京戲般的相似服裝，道具，以及武術身段，但非常不同的唱腔。

觀眾中有不少來自台灣的僑胞，抱著當年在台灣看歌仔戲的印象來到會場，卻發現明華園的演出，不但服裝、道具很有特色，手繪佈景，舞台聲光都很絢麗。

明華園當家花旦孫翠鳳當晚還與觀眾互動，現場教授傳統戲曲中，生、旦的身段祕訣及特色。上台觀眾跟隨孫翠鳳手比蘭花指，腳踏小碎步的趨步向前，模仿女子輕聲淺笑，逗趣模樣令全場捧腹大笑。

前任僑務委員馬滌凡也一度上台，和孫翠鳳搭檔說唱，波士頓僑務顧問莊紀華在「鴛鴦槍」一劇中客串演出店小二，都把會場氣氛帶得更熱。

駐波士頓台北經濟文化辦事處處長賴銘琪，國策顧問吳英毅當晚一致詞。吳英毅還以明華園領隊身份，送紀念品給參與籌備的新英格蘭中文學校協會會長陳式儀。

為慶祝民國104年，僑委會從過去20年來，這還是頭一次規畫一整個文化表演團隊到海外演出，這次的明華園劇總團之行，為期一個月，飛越美洲、大洋洲，包含美、加等國共計12場演出，包括洛杉磯、聖地牙哥、西雅圖、休士

**Emil Chynn, MD, MBA**  
 Harvard & Columbia-trained  
 哈佛/哥倫比亞/紐約大學培訓  
 進行5000例LASIK 后改为LASEK  
 專治亞裔高度/極高度近視，  
 遠視，散光，不适合LASIK者  
 免費諮詢并获小禮物  
 中文交流(郭医生)  
 (405)627-4808 电话/短信  
 Park Avenue LASEK  
 info@ParkAvenueLASEK.com

○ Active Management in Bear Markets

○ Balance Your Investment Choices with Asset Allocation



FSC Securities Corporation is not a bank and does not provide the principal or any other financial product. No investment strategy can guarantee a profit or protect against loss in periods of declining markets.



頓、芝加哥、波士頓、新澤西、華盛頓、多倫多、溫哥華、夏威夷等地。

繼波士頓之後，明華園的行程為10月2日晚上在紐澤西藝術表演藝術中心演出，10月4日在華府演出，之後再飛加拿大多倫多、溫哥華。



---

相關新聞

---

# 大紀元



國策顧問吳英毅(右三)和孫翠鳳(左五)率領主要演員謝幕，並邀賴銘琪處長(左六)等政要上台齊唱「中華民國頌」。(王尚德/大紀元)

## 明華園麻州展東方歌劇魅力

【簡體版】 【不顯現/顯現圖片】 【字號】大中小

【大紀元2015年10月03日訊】（大紀元記者王尚德威斯頓鎮報導）台灣「無敵小生」孫翠鳳帶領明華園戲劇總團於9月29日在Regis學院表演了《鴛鴦槍》和《護國將軍》兩戲碼。由於該團將傳統與現代結合，也幽默的加些演出當地的元素，並和觀眾互動。這種融合音樂、舞蹈、古文學、武術的表演已超越頗具鄉土味的「歌仔戲」，贏得了620多位觀眾熱烈的掌聲，也令事前擔心聽不懂的觀眾開懷大笑。

反串是歌仔戲最大的魅力

做為明華園團長陳勝福夫人的孫翠鳳介紹，明華園是1929年成立的，在台灣是很紅的，觀眾年齡從6歲到106歲。近幾年來在國際舞台到處演出，受到稱讚，造成轟動，被喻為「東方歌劇」。



孫翠鳳與夫婿團長陳勝福合影。(王尚德/大紀元)



陳昭賢(孫翠鳳之女)在《護國將軍》飾演耶律青龍。(王尚德/大紀元)



《鴛鴦槍》中的女主角方玉英。(王尚德/大紀元)

孫翠鳳表示，大家可以稱她為「先生」或「小姐」，因為她在舞台上都是演小生，只有回家看到老公才想起來自己是女生。她說，反串是歌仔戲最大的魅力。戲中也有男生反串演女人，專門演小丑。

#### 莊紀華客串《鴛鴦槍》



莊紀華(左)在《鴛鴦槍》中客串演出。(王尚德/大紀元)

首先演出的劇碼《鴛鴦槍》是描述的唐宣宗李忱和茶館老闆的女兒方玉英的一段姻緣。皇帝微服出巡，並順路打獵。路遇一母老虎帶著幼虎，李忱準備獵殺母虎做為太后60歲大壽的獻禮，卻被絕色女子方玉英勸阻，老虎母子得以生還。後遇方玉英比武招親，皇上也加入比

武，無奈武藝不精，鴛鴦槍耍不過民女。方玉英雖然喜歡這位玉樹臨風的皇帝，但是比武中卻不肯相讓。眼看皇帝就要輸了並會被淘汰時，極想促成兩人的方玉英的母親急中生智，耍賴幫助皇帝取得勝利，並成功地把女兒嫁給了李忱。演出充分展現了生、旦、醜角的藝術魅力。整個劇碼劇情、對白富有現代氣息，幽默生動且寓意深刻。

前新英格蘭中文學校協會會長莊紀華，不但是當晚的司儀，並在《鴛鴦槍》中客串店小二的角色，令大家驚喜不已。莊紀華用英語宣讀比武招親的規則，製造不少「笑」果。事後他表示，明華園說缺人演此角色，他是臨時被抓差的。一臉無辜的樣子，但卻很興奮演戲。

孫翠鳳邀觀眾上台示範



孫翠鳳(中)指導Keller Williams先生示範花旦的蘭花指，右邊的女士是Williams太太，她演關公。(王尚德/大紀元)

孫翠鳳這次雖未粉墨登場表演，但依然是「主角」。中場她上台講解了戲劇的一些基本知識：1. 如何做女性的蘭花指；2. 如何用形體動作表現你我他；3. 如何走女性蓮花步；4. 如何做男性虎拳、劍指和手刀等。

同時她和台下觀眾深度互動。此時台上展出了古代四大美女——西施、貂蟬、王昭君和楊貴妃和幾位著名的英雄——關公、項羽和岳飛的大幅畫像，並請了台下4位男觀眾和3位女觀眾上台進行反串表演。女士們(其中一位是西方人)要學男英雄如何走路、如何笑，笑的時候要弓箭步、手插腰，關公因為有鬍子，還得一手抓著鬍子。而男士們(也有一位西方人)要學習四大美女如何走路，如何笑。這位西方男士因身材關係，被指定學最豐滿的楊貴妃，引得場下觀眾爆笑如雷。

《護國將軍》武功道具盡出

接著演出《護國將軍》，講述的是強國侵略弱國，但這個弱國有個了不起的將軍，率領將士英勇抗擊外侵之敵。這是一齣武戲，除了傳統的武器刀、槍、旗外，還將長梯作為武器。演員們在毫無保護毯的舞臺上連續翻滾、對打，搭配演員的唱腔，充份表現出他們紮實的功力。演出後受到觀眾激動的歡呼、鼓掌。

## 雙十國慶文化訪問團

本次波士頓演出是明華園受中華民國僑委會委託以「雙十國慶文化訪問團」的身份，在國策顧問、前僑務委員長吳英毅的率領下，全團41人來美加地區12個城市巡迴訪演的第6站。該團準備充分，道具齊全，每次轉機行李超重，都要被罰3000美元。觀看演出的有波士頓經文處處長賴銘琪、副處長陳銘俊、前總統府副祕書長羅智強、僑教中心主任郭大文、僑務委員蔣宗壬等。僑務諮詢委員馬滌凡擔任翻譯，和孫翠鳳一搭一唱，為活躍現場氣氛立功不少。

這次中華民國國寶級的台灣傳統表演藝術天團「明華園」，透過文化行腳國際舞台的方式，將台灣獨特的藝術瑰寶，介紹給波士頓。讓國際看見台灣，一睹屬於臺灣原創的傳統藝術之魅力！◇

責任編輯：馮文鸞

2015-10-03 00:13:57

Copyright© 2000 - 2015 大紀元. 授權與許可 服務條款

# 東方音樂劇推手 僑界熱迎明華園

記者薛劍麗／波士頓報導

由前僑委會委員長、現任國際新聞與藝文及團長孫翠鳳率領的「明華園戲劇總團」，29日晚在維吉絲學院作一場慶祝中華民國國慶的表演。波城僑界逾百人28日晚假華埠龍鳳大酒樓舉行熱烈歡迎宴會，為抵達波城的團員們接風。

籌備會負責人僑務諮詢委員馬淑凡報告「明華園戲劇總團」美加地區巡迴訪演日程。

吳英毅介紹該團有「國家品牌」美喻，以「台灣傳統戲曲」為主，將擁有百年歷史的歌仔戲文化推向世界舞台，呈現完美「東方音樂劇」饗宴。

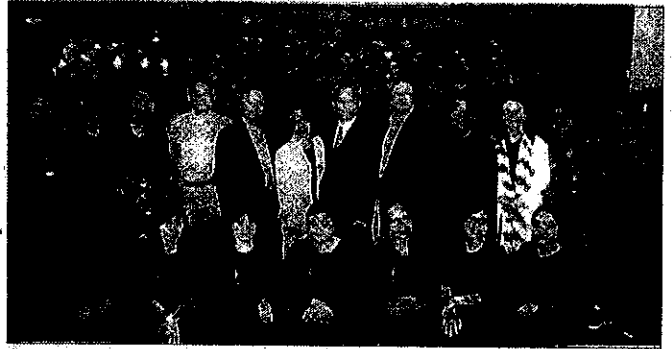
駐波士頓台北經濟文化辦事處處長賴銘琪在歡迎宴會表示，對歌仔戲首次在波士頓演出，表現出國慶文化訪問團關懷僑界，並讓主流社會人士認識台灣，達到文化外交效果。中華公所主席阮鴻燦表達紐英南地區僑胞由衷歡迎情意。

總團長陳勝福簡報成立86年的「明華園戲劇總團」，在演出中發揮台灣創作力，以磅礴氣勢，展現出東方音樂劇迷人新風貌。

出席歡迎宴會大多數人士表示，對歌仔戲很陌生，他們帶著好奇與開眼界的心情，首次欣賞歌仔戲演出。

「明華園戲劇總團」全體團員，受到賴銘琪處長夫婦(二排右六起)、中華公所主席阮鴻燦(二排右五)、僑務諮詢委員馬淑凡(二排左三起)、僑務委員蔣宗壬等熱烈歡迎。

(記者薛劍麗／攝影)



駐紐約台北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office in New York

瀏覽路徑：首頁 → 館務資訊 → 駐館活動

## 明華園之表演讓大紐約僑胞如癡如醉

張貼日期：2015/10/4



新州北部美華聯誼會10月2日舉辦明華園戲劇總團「英雄、佳人」104年國慶文化訪問團大紐約地區訪演，該團為中華民國僑務委員會慶祝104年雙十國慶所特別籌組，由國策顧問吳英毅擔任團長、歌仔戲天團「明華園」總團長陳勝福、首席台柱孫翠鳳、新生代鐵三角：陳昭婷、陳昭賢、李郁真等龐大堅強陣容隨團出訪，文武場團員多達40人。駐紐約

台北經濟文化辦事處大使章文樑伉儷、副處長陳豐裕伉儷、紐約文教中心主任王映陽及副主任譚雪珍均前往觀賞。場外氣溫下探攝氏9度，陰雨綿綿，但明華園總團的演出，場面熱鬧，1,300人座無虛席，掌聲及尖叫聲不絕於耳，互動式表演更讓現場觀眾笑翻天。

吳英毅致詞時表示，明華園成立86年歷史，大規模巡訪美加11地城市演出實屬難得一見，慷慨激昂介紹該團，將現場熱情氣氛帶起，並鼓勵海外僑胞踴躍返台參與明年總統大選投票，另藉此促進台灣經濟繁榮及提升消費力。章文樑特別讚賞主辦單位會長江俊義籌辦精細，及明華園的精湛演出，並感謝紐約及紐澤西等地區僑領、僑胞的熱情參與。

明華園當天除有主講人孫翠鳳介紹歌仔戲欣賞方式及現場與觀眾互動示範教學外，共演出兩齣劇碼：「鴛鴦槍」是由一齣精緻小巧的老戲改編，描述古代皇帝微服出巡，途中巧遇一家茶館老闆娘女兒舉行比武招親的浪漫愛情劇，對白新穎幽默風趣，展現歌仔戲深具親和力與草根性的特色，讓全場觀眾笑開懷。第二齣「護國將軍」，透過兩軍對峙場面，展現武術與傳統戲劇的身段，氣勢磅礴，攻城場面浩大。由於歌仔戲是以台語演出，明華園也特別在舞台兩旁的大螢幕，打出中英字幕，讓當場包括講廣東話的傳統僑社及外國友人等觀眾都能進入劇情，欣賞傳統戲劇之美。

駐紐約經濟文化辦事處大使章文樑(右7)、副處長陳豐裕(右5)、紐約文教中心主任王映陽(左6)、主辦單位新州北部美華聯誼會會長江俊義(左7)、美洲協勝公會伍煥鵬總顧問(左8)，與國慶文化訪問團團長吳英毅(左4)、「明華園」總團長陳勝福(右1)、首席台柱孫翠鳳(右8)、陣容堅強的新生代鐵三角陳昭婷、陳昭賢、李郁真等人謝幕合影。



# 星島日報

SING TAO DAILY EAST USA 美東版

## LIBI 長島商學院 學英文, 學技能

首頁 環球 美國 紐約 波士頓 芝加哥 費城 華盛頓 大陸 香港 台灣 娛樂 財經 體育 健康 生活情報

紐約星島 > 華盛頓新聞 > 明華園巡迴演出 華府宣慰僑胞

### 明華園巡迴演出 華府宣慰僑胞

2015-10-06 14:57

[打印][大中小]



吳文齡組長學習反串劇中美女。



沈呂巡和夫人與明華園戲劇總團團長以及主要演員合影。



「鴛鴦槍」演出情形。

本報記者田邊華盛頓報導：十月四日晚，來自台灣的明華園戲劇總團在馬里蘭州蓋城高中公演，與僑胞們一起慶賀「雙十」節。年青的演員們表演了歌

**Emil Chynn, MD, MBA**  
 Harvard & Columbia-trained  
 哈佛/哥伦比亚/纽约大学培训  
 进行5000例LASIK 后改为LASEK  
 专治亚裔高度/极高度近视，  
 远视，散光，不适合LASIK者  
 免费咨询并获小礼物  
 中文交流(郭医生)  
 (405)627-4808 电话/短信  
 Park Avenue LASEK  
 info@ParkAvenueLASEK.com

- The Sun Rises in the East  
Be Early: Rise and Shine
- Don't Let Emotions Drive Investment Decisions
- Don't Try to Time the Markets

**FSC**  
 SECURITIES CORPORATION

仔戲「鴛鴦槍」和「護國將軍」，台下觀眾反映熱烈。聽到台語念白的角色對話，許多人都感到很親切。

「鴛鴦槍」的劇情並不複雜。說的是華夏歷史上的一位古代皇帝微服私訪，來到一茶館前，看到老闆女兒比武招親的海報，便一試身手。最後，兩人產生了愛慕，拜了天地，結為夫妻。一個簡單的故事，如何能產生吸引觀眾的效果？劇中的創作人員和表演人員都下了很大的功夫。明華園戲劇總團團長說，「他們寧可旅行中行李超重，也要把道具帶齊。他們一行四十人，行李超重三千公斤」。道具的齊備和完善，確保了演出的舞美效果。人們看到，配合劇情的天幕上繪製著山水畫。劇團還帶來了二道幕，上面是他們在北美巡迴八站演出的海報，十分醒目。這些道具都是往年所不多見的。

正因為他們帶足了服裝道具，所以演員的扮相就有了充分的餘地。觀眾們看到，戲劇中無論女兒、母親還是皇帝，包括跑龍套的小角色，每一位演員的「戲裝」和化妝都很紮實，沒有「簡約」之感。因而大大強化了戲劇效果。尤其是女演員的扮相，非常亮麗。

劇團照顧到聽不懂台語的觀眾，特意準備了字幕幻燈，把演員說的每一句話都放映在銀幕上。

明華園當家花旦孫翠鳳當晚還與觀眾互動，現場教授傳統戲曲中，生、旦的身段祕訣及特色。上台觀眾跟隨孫翠鳳手比蘭花指，腳踏小碎步的趨步向前，模仿女子輕聲淺笑，逗趣模樣令全場捧腹大笑。

在「鴛鴦槍」的演出中，美京中華會館前主席李偉文客串角色，扮演茶館的伙計，沒有被看出「破綻」。等到演出結束時謎底才被揭開。在場的僑胞對李偉文與劇團天衣無縫的合作表示祝賀。

劇團演出的第二個節目是「護國將軍」。劇團的報幕說，這個節目全是武戲。展現的是古代某個小國受到某個大國的威脅，一位將軍帶領部下奮起抵抗的情形。這段表演帶有明顯的京劇武戲的痕跡，而且完全是在鑼鼓點的配合中完成的。有很多高難的武戲身段，伴隨著觀眾的掌聲。最為有趣的是，表演竟然穿越時空，在最後部分，護國將軍攀爬到雲梯的頂端，展開一幅標語，上面寫著「華盛頓的朋友們再會」。看到這一幅標語，全場觀眾熱烈鼓掌，感謝劇團帶來的深情厚誼，感謝劇團的精彩演出。

在互動階段，劇團邀請台下觀眾參與。此時，陳黛比、張和成、駐美國台北經文處領務組長吳文齡等人登台，當場學習反串將軍（女扮男）和美女（男扮女）的要領，即刻表演，「現炒現賣」。這個環節引來觀眾陣陣笑聲。

演出結束後，駐美國台北經濟文化代表處沈呂巡代表等走上舞台，向劇團祝賀演出成功。



---

相關新聞

---

## 明華園多倫多公演 艷驚全場

發稿時間：2015/10/09 11:07 最新更新：2015/10/09 11:07 字級：**A-** **A+**

(中央社記者張若靈多倫多8日專電)由中華民國國策顧問吳英毅率領的台灣歌仔戲明華園戲劇總團，今天在多倫多北方萬錦市弗萊多 (Flato) 劇院公演，可以容納500人的劇院爆滿。

明華園今天演出「鴛鴦槍」及「護國將軍」，由於表演精湛，用詞優美，不時穿插一些幽默，全場笑聲、叫好聲不絕於耳。

駐多倫多台北經濟文化辦事處處長吳榮泉今天前來觀賞明華園表演，並讚賞明華園的歌劇是各種藝術的融合。吳榮泉亦感謝華僑協會總會多倫多分會協辦這次明華園來多倫多地區表演，一切有條不紊，毫無差池。

統籌這次明華園來多倫多地區表演的華僑協會多倫多分會副會長金聲白致詞時表示，他聽到很多看過明華園表演的僑胞說，不看明華園，將終身遺憾。他說，今晚到場的僑胞，肯定不會有此遺憾。

吳英毅表示，這次明華園擔任慶祝中華民國104年國慶文化訪問團，共出動團員41人，行李行頭超重3000公斤，在來多倫多前，已在美國表演了8場。

除僑胞外，明華園今晚的表演，亦邀請了聯邦國會議員卡蘭卓 (Paul Calendra)，有台灣女婿之稱的多倫多市議員凱利 (Norm Kelly)，及聖露西亞駐多倫多總領事魏里斯 (Michael Willius) 等出席。萬錦市長薛家平亦請市議員李國賢帶來祝賀信。

有傳統戲曲無敵小生之稱的孫翠鳳，在表演開始前，先示範大將軍與當家花旦的基本招式，逗得全場大笑。

吳英毅說，明華園在多倫多地區是表演兩場。第一場表演在安大略少歷史古城劍橋市 (Cambridge) 的唐費德劇場 (Dunfield Theatre)。主辦單位為蘭尼森大學學院 (Renison University College)。表演收入，全數捐贈予劍橋紀念醫院 (Cambridge Memorial Hospital) 增建病房或購買儀器。1041009

104年10月9日 <<青年日報>>

## 藝文News

### 明華園經典表演 風靡多倫多

記者劉佩倩 / 臺北報導

由中華民國國策顧問吳英毅率領的臺灣歌仔戲明華園戲劇總團，昨在多倫多北方萬錦市弗萊多劇院演出「鴛鴦槍」及「護國將軍」兩齣經典戲目，由於表演精湛，用詞優美，不時穿插幽默，全場笑聲、叫好聲不絕於耳；此次表演收入，將全數捐贈予劍橋紀念醫院（Cambridge Memorial Hospital）增建病房或購買儀器。

有傳統戲曲無敵小生之稱的孫翠鳳，在表演開始前，先示範大將軍與當家花旦的基本招式，逗得全場大笑；吳英毅表示，這次明華園擔任慶祝中華民國104年國慶文化訪問團，共出動團員41人，行李行頭超重3000公斤，在來多倫多前，已在美國表演了8場。

統籌這次明華園來多倫多地區表演的華僑協會多倫多分會副會長金聲白表示，他聽到很多看過明華園表演的僑胞說，不看明華園，將終身遺憾。除僑胞外，明華園昨晚的表演，也邀請了聯邦國會議員卡蘭卓（Paul Calendra），有臺灣女嬌之稱的多倫多市議員凱利（Norm Kelly），及聖露西亞駐多倫多總領事魏里斯（Michael Willius）等出席。

#### 版權所有宣告

☰ | [回到首頁](#) | [關於我們](#) | [訂購資訊](#) | [隱私權政策](#) | [版權所有宣告](#) | [About us](#)



訪客人數：705301 | 線上人數：36  
Copyright 2011 中華民國國防部青年日報社 Youth Daily News Tel:02-23222722 Addr:台北市中正區信義路一段3號1樓

瀏覽器建議使用IE 9.0以上版本 最佳觀看解析度1024x768 網站更新日期：2015/10/30

2015年10月30日星期五【萬年歷】

搜尋



導覽

街 收 自主 票券 支付 收款 行銷 管理 電子化 流程

首頁 > 社區新聞 > 加拿大東 > 正文

# 慶雙十 台灣明華園多倫多上演「鴛鴦槍」「護國將軍」

【字號】大中小

更新: 2015-10-09 20:12:58 PM 標籤: 多倫多, 社區

【大紀元2015年10月10日訊】（大紀元記者伊鈴多倫多報導）台灣雙十國慶文化訪問團——台灣歌仔戲「明華園」於10月7日至8日登場加國歷史古城劍橋（Cambridge）市Dunfield Theatre及萬錦劇院，以慶祝中華民國雙十節，同時把台灣傳統戲劇文化弘揚海外。



多倫多觀眾有機會欣賞到台灣歌仔戲「明華園」的精采演出。(主辦方提供圖片)

本次雙十國慶巡迴訪問團共計40名團員隨團演出。演出曲目包括「鴛鴦槍」、「護國將軍」。現場演出結合戲劇、音樂、舞蹈及武術的小品節目，穿插主講人介紹台灣歌仔戲的特色，並邀請現場觀眾互動表演。

### 君悅徵信社-蔡閨真情推薦

chun-yueh04.com

專辦外遇蒐證、婚姻挽回，秉持誠信負責，專業親切的24小時感情諮詢服務



「鴛鴦槍」講的是愛情故事，敘述皇帝微服出巡，看見一個令他心動的美麗民間女子，居然參加比武招親贏得美人歸。對白幽默風趣，劇情輕鬆溫馨，最能表現歌仔戲深具親和力與草根性的特色。

中華MOD電影199包月隨即看 ▼

武打場面居多的「護國將軍」，背景發生在古代戰役。有古代戰爭的場面，陣容浩大，配合節奏分明的傳統音樂，更可以看到明華園獨創雲梯攻城的驚險武術技巧，讓觀眾驚豔叫好！

兒童美語加盟 - 弋果美語 ▼

91APP-購物官網+APP開店專家 ▼

明華園於10月7日在劍橋（Cambridge）市Dunfield Theatre 的加場演出，由滑鐵盧大學所屬Renison University College（RUC）主辦。該劇院是Drayton Entertainment集團兩年前斥巨資新建，具體有最先進的聲光設備及舞台設施。活動所得餘款全數捐贈給劍橋（Cambridge）紀念醫院增建病房或購買儀器之用，希望藉此向滑鐵盧三角地區主流社會人士推介台灣優質戲劇文化。

RUC校長福利奇（Wendy Fletcher）女士表示：「該校對於參與全球事務之使命感，以及透過語言與文化教育之強烈承諾，此次能將國際知名之明華園劇團帶到滑鐵盧地區表演，展現多元文化內涵，伊感到榮幸之至。」

10月8日晚在萬錦劇院的演出由多倫多華僑協會主辦。「明華園」精采的表演讓多倫多觀眾

有機會欣賞具有「東方音樂劇」之稱的歌仔戲。

駐多倫多台北經濟文化辦事處處長吳榮泉表示，台灣每年都會派雙十國慶文化訪問團到美國加拿大各地演出，今年是由台灣最有名的歌仔戲明華園擔任。本次巡演的特色是在滑鐵盧的主流社會推廣演出，還把活動所得捐給當地醫院。即把台灣的傳統戲劇文化推廣到主流社會，也利用文化交流加強國民外交。

吳榮泉還特別表示，這次滑鐵盧演出的成功，當地僑界人士給予了大力支持，很多僑胞自願承擔劇院的租金，很難得。

責任編輯：文芳

### 相關文章

加多元文化部長賀中醫學者獲諾貝爾獎 圖 10/10/15

慶雙十 台灣明華園多倫多上演「鴛鴦槍」「護國將軍」 圖 10/10/15

安省減家暴輔導開支 行家擔憂 10/9/15

加州州大人權研討會 聚焦大陸人權危機圖 10/9/15

無健保 加拿大卡城難民面臨22萬醫藥費 10/8/15

環郵調查：中國富人置業 鑽稅務漏洞圖 10/8/15

慈善機構或涉足黨派活動 10/7/15

想來加拿大不易 華裔移民的真實故事 10/7/15

中共審查黑手通過微信伸向全世界圖 10/6/15

加東蔡英文後援會造勢 圖 10/5/15

刊登網絡廣告  
開拓全球  
華人市場  
EPOCH DIGITAL NETWORK

相關專題 安省和多倫多

□事事如意生活網  
□加拿大都市網

請即上 [ad.singtao.ca](http://ad.singtao.ca)



訂閱星島日報 | 分類廣告 | 即時轉發廣告 | 星島新盤搜尋 | 地產網 | 事事如意 | 加拿大都市網 | A1中文電台 | EliteGen 星島 | 用戶反饋

首頁 > 城市 >

一點查看新聞列表

即時新聞

### 台灣歌仔戲 劍橋市登場

[2015-10-10]

#### 本報訊

台灣歌仔戲明華園戲劇總團於10月7日晚間在加國歷史古城劍橋 (Cambridge) 市Dunfield Theatre加國首演。當日售票所得將全數捐贈予劍橋紀念醫院 (Cambridge Memorial Hospital) 增建病房或夠購買儀器之用。

主辦單位Renison University College校長Wendy Fletcher、滑鐵盧地區主席Ken Seiling、Kitchener、市議員Paul Singh、「104年國慶文化訪問團」團長國策顧問吳英毅、多倫多台北經濟文化辦事處處長吳榮泉及當地僑、學、媒體等各界近400人熱情參與，觀眾掌聲和笑聲不絕於耳，多次起立鼓掌致意，引領台灣藝術深入加國主流社會與城鄉小鎮。

開演前明華園第三代傳人陳昭賢首先介紹歌仔戲和明華園歷史，演出中場有傳統戲曲無敵小生之稱之孫鳳凰女士特別邀請8位現場觀眾上台，示範大將軍與當家花旦的基本招式，不但吸引觀眾目光，幽默風趣的對答讓笑聲與掌聲此起彼落，許多加國友人看了讚嘆不已，都豎起大拇指按「讚」。

此次明華園能以104年國慶文化訪問團身分在加國主流社會演出，除在多倫多台北經濟文化辦事處籌劃下，更要歸功於當地熱心僑界人士促成，讓台灣傳統藝術與文化深切融入加國主流社會。

上題：輪胎車行換胎優惠

即時加國 即時中港台 即時娛樂 即時財經 即時國際

- CMHC：強力證據顯示多...
- 假借找洗手間性侵餐館女員...
- Uber和AirBnB在...
- 福特：我99%確定新腫瘤...
- "全面放開二胎"落地需4...
- 撞亡騎自行車男子剛從印度...
- 世衛再發警告 中式鹹魚等...
- 原油價一鼓作氣 開盤漲到...
- 黃金價持續低迷 北美股市...
- 你接觸過戴攝錄儀的警員嗎...

更多»

#### 都市網推薦新聞

- 另類報告：加拿大的父親比母親更易吸...
- "浪漫之夜-林義小提琴獨奏"音樂會大...
- 出售第一電力公司 安省每年或減少5億...
- 士嘉堡電梯故障卡死寵物狗 主人哭暈...
- 福特或下周做化療 哥哥說從未見過他...
- 黃曉明大婚砸上億 驚呆美媒 忙問「誰...
- 住在郊外的年輕人：房子大 社交少 通...
- 女司機突遭同事女子割喉 交警空手奪...
- 蔡依林個唱舞台坍塌 最少1死13傷...
- 毛毯裹屍案 華裔被告膝旁金條法官提...

即將於BAYVIEW VILLAGE 社區推出

立即登記

SCALA

#### 熱點新聞

- 網民狂洗版 回應泄分手原...
- 嫖客多為 中港富豪 肉金...
- 5x3=?數學題 熱爆網...
- 經濟學家 指大多區 庫存...
- 王大陸承認喜歡劉奕兒...
- 教你計土地轉讓稅...
- 史上首位 總理入住 總督...
- 第9班 EQAO測驗 達...
- 赴台治病 遭綁架 38天 ...
- 撥款面紗宣誓流 失選民唐...

星島集團旗正事事如意

星平台

購物狂

限量特賣場

- 茶亭銀包 \$15
- 雙層原 \$15
- 身心鬆一鬆 成金質萬應手錶
- 全銀包 \$15
- 日光鑽鑽石 \$9

立即登入 [shop.ccue.ca](http://shop.ccue.ca)

都市地產

都市地產 电子版 点击进入

加拿大都市報

點擊進入

Shopping 情報 有你著數

請即上 [ccue.ca](http://ccue.ca) 事事如意



2015年10月12日 星期一

明報加東網 世界

[前往新版面]



主頁 要聞 加國新聞 社區新聞 中國 國際 港聞 經濟 體育 影視 副刊 工商專業 股市行情

有酬徵稿 昔日明報

熱門網站: 即時新聞網 · 醫事網 · 車網 · 樂在明廚 · 置業頻道 · FAN club · 分類網 · 特刊專區 · 香港股市行情

內文搜尋

字體大小: 小 中 大 字形轉換: 繁體 简体



圖片

社區新聞

台歌仔戲明華園劇團加國首演

台歌仔戲明華園劇團加國首演 售票所得捐劍橋紀念醫院

放大

【明報專訊】享譽國際的台灣歌仔戲明華園戲劇總團日前在加國歷史古城劍橋(Cambridge)市Dunfield Theatre加國首演,造成滑鐵盧三角地區轟動。

當日售票所得將全數捐贈予劍橋紀念醫院(Cambridge Memorial Hospital)增建病房或購買儀器之用,讓這場文化饗宴更可謂是一場慈善晚會。

多倫多台北經濟文化辦事處特別與滑鐵盧大學所屬Renison University College合作共同主辦歡迎酒會與戲劇演出。

該校校長Fletcher強力支持,並在致詞時有感而發表示:「此次表演是一種全面性推陳,在文化的各個層面中發展,給滑鐵盧社區開啓嶄新一頁,真切表現加國多元文化的價值。」

開演前明華園第三代傳人陳昭賢首先介紹歌仔戲和明華園歷史,演出中場有傳統戲曲無敵小生之稱之孫翠鳳特別邀請包括Fletcher校長等8位現場觀眾上台,示範大將軍與當家花旦的基本招式,不但吸引全場觀眾目光,幽默風趣的對答讓笑聲與掌聲此起彼落,許多加國友人看了讚嘆不已,都豎起大拇指按「讚」。Kitchen市議員Paul Singh夫人接受訪問時表示,「台灣傳統戲曲彷彿如電影般之精彩」。

今日相關新聞

台歌仔戲明華園劇團加國首演

[顯示全部題目]

引用明報

引用明報(加拿大)內容收費準則:(包括:報章,各類附刊,數碼及任何名下之內容)

文字:每100字(含標點符號) 30元 特別內容如獨家新聞,名家約稿等另按情況收費

圖片:每張50元 獨家,合成圖片,圖樣設計另議。

凡未於收費表列明之項目而屬明報(加拿大)內容者,引用者請先行查詢收費。

舉報剽竊內容獎勵辦法:

凡舉報可能剽竊明報(加拿大)內容者,若有關舉報能成功令明報(加拿大)追討有關費用,在扣除追討費用後,舉報者可獲有關金額的15%作為酬勞。

廣告 advertisement

Advertisement for 'Weekend Shopping Big Discount' (週末購物大優惠) with icons for 'Save Money' (省錢) and 'Save Time' (省時).



廣告 advertisement

Advertisement for 'Partyline' featuring a social gathering and the text 'Partyline 帶你進入至net派對'.

Advertisement for '明報小記者' (Ming Pao Little Journalist) with 'TED Direct Investing' logo.

Advertisement for '酒樓精選推介' (Restaurant Special Recommendations).

追蹤明新網

Advertisement for '明報醫事網' (Ming Pao Medical Network) with '請進入' (Please Enter) button.

特刊專區

Advertisement for special features including '2014 學校年報' and '50'.

網編推薦





站內查詢

請輸入關鍵字  
查詢 進階查詢

館務資訊

- 本處簡介
- 駐館活動
- 駐地生活資訊
- 駐館與駐地關係
- 聯絡方式

最新消息

關於臺灣

商務訊息

文化中心

新聞資訊

領事業務

度假打工

照片集錦

問答集

相關連結

臺灣政府新聞

駐館活動

瀏覽路徑：首頁 → 館務資訊 → 駐館活動

分享轉貼 友善列印 回上一頁

明華園加國首演轟動滑鐵盧 演出所得捐贈劍橋紀念醫院

張貼日期：2015/10/9

享譽國際的臺灣歌仔戲明華園戲劇總團於10月7日晚間在加國歷史古城劍橋（Cambridge）市Dunfield Theatre 加國首演，造成滑鐵盧三角地區轟動，主辦單位Renison University College校長Wendy Fletcher女士、滑鐵盧地區主席Ken Seiling、Kitchener市議員Paul Singh、「104年國慶文化訪問團」團長吳國策顧問英毅、多倫多台北經濟文化辦事處吳處長榮泉及當地僑、學、媒體等各界近四百人熱情參與，觀眾掌聲和笑聲不絕於耳，多次起立鼓掌致意，引領臺灣藝術深入加國主流社會與城鄉小鎮。當日售票所得將全數捐贈予劍橋紀念醫院（Cambridge Memorial Hospital）增建病房或夠購買儀器之用，讓這場文化饗宴更可謂是一場慈善晚會。

本年104年中華民國國慶文化訪問團首度由大型且國際級水準之表演團體「明華園」擔綱，為藉此難得機會推動國民外交，多倫多台北經濟文化辦事處特別與滑鐵盧大學所屬Renison University College合作共同主辦歡迎酒會與戲劇演出，該校校長Fletcher女士強力支持，並在致詞時有感而發表示：「此次表演是一種全面性推展，在文化的各個層面中發展，給滑鐵盧社區開啓嶄新一頁，真切表現加國多元文化的價值。」

開演前明華園第三代傳人陳昭賢首先介紹歌仔戲和明華園歷史，演出中場有傳統戲曲無敵小生之稱之孫翠鳳女士特別邀請包括Fletcher校長等8位現場觀眾上台，示範大將軍與當家花旦的基本招式，不但吸引全場觀眾目光，幽默風趣的對答讓笑聲與掌聲此起彼落，許多加國友人看了讚嘆不已，都豎起大拇指按「讚」。Kitchen市議員Paul Singh夫人接受訪問時表示，「臺灣傳統戲曲彷彿如電影般之精彩」。

此次明華園能以104年國慶文化訪問團身份在加國主流社會演出，除在多倫多台北經濟文化辦事處籌劃下，更要歸功於當地熱心僑界人士促成，包括滑鐵盧台灣同鄉會、與僑務諮詢委員平賀伉儷及蘇相國等，讓臺灣傳統藝術與文化深切融入加國主流社會。

TECO Toronto, 151 Yonge Street, Suite 501, Toronto, ON M5C 2W7, Canada; Tel: (416) 979-9030

隱私權宣告 | 資訊安全宣言 | 無障礙網頁宣言 | 政府網站資料開放宣告

最佳瀏覽解析度1024x768

中華民國外交部 版權所有

- 關於本部
- 新聞中心
- 外交資訊
- 參與國際組織
- 非政府組織
- 領事事務
- 國際傳播
- 政府資訊公開
- 國家與地區
- 亞東關係協會
- 外交及國際事務學院
- 條約協定資料庫
- 性別主流化專區
- 為民服務
- 訂閱服務

### 新聞中心

首頁 > 新聞中心 > 外館消息

最新消息

新聞稿

外交部聲明

新聞參考資料

新聞說明會紀錄

領務消息

外館消息

重要議題

### 外館消息

## 明華園加國首演轟動滑鐵盧 演出所得捐贈劍橋紀念醫院

日期：2015/10/09 資料來源：公眾外交諮詢會

享譽國際的臺灣歌仔戲明華園戲劇總團於10月7日晚間在加國歷史古城劍橋（Cambridge）市Dunfield Theatre 首演，造成滑鐵盧三角地區轟動，主辦單位Renison University College校長Wendy Fletcher女士、滑鐵盧地區主席Ken Seiling、Kitchener市議員Paul Singh、「104年國慶文化訪問團」團長吳國策顧問英毅、多倫多台北經濟文化辦事處吳處長榮泉及當地僑、學、媒體等各界近四百人熱情參與，觀眾掌聲和笑聲不絕於耳，多次起立鼓掌致意，引領臺灣藝術深入加國主流社會與城鄉小鎮。當日售票所得將全數捐贈予劍橋紀念醫院（Cambridge Memorial Hospital）增建病房或夠購買儀器之用，讓這場文化饗宴更可謂是一場慈善晚會。

本年104年中華民國國慶文化訪問團首度由大型且國際級水準之表演團體「明華園」擔綱，為藉此難得機會推動國民外交，多倫多台北經濟文化辦事處特別與滑鐵盧大學所屬Renison University College合作共同主辦歡迎酒會與戲劇演出，該校校長Fletcher女士強力支持，並在致詞時有感而發表示：「此次表演是一種全面性推陳，在文化的各個層面中發展，給滑鐵盧社區開啓嶄新一頁，真切表現加國多元文化的價值。」

開演前明華園第三代傳人陳昭賢首先介紹歌仔戲和明華園歷史，演出中場有傳統戲曲無敵小生之稱之孫翠鳳女士特別邀請包括Fletcher校長等8位現場觀眾上台，示範大將軍與當家花旦的基本招式，不但吸引全場觀眾目光，幽默風趣的對答讓笑聲與掌聲此起彼落，許多加國友人看了讚嘆不已，都豎起大拇指按「讚」。Kitchener市議員Paul Singh夫人接受訪問時表示，「臺灣傳統戲曲仿如電影般之精彩」。

此次明華園能以104年國慶文化訪問團身份在加國主流社會演出，除在多倫多台北經濟文化辦事處籌劃下，更要歸功於當地熱心僑界人士促成，讓臺灣傳統藝術與文化深切融入加國主流社會。

#### ▶ 相關圖片



Kitchener市議員 Paul Singh 上台致詞歡迎明華園訪問團



吳榮泉處長致詞介紹明華園加國首演



明華園國慶訪團邀請加國友人上台客串演出



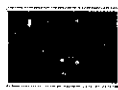
吳榮泉處長伉儷與明華園首席台柱孫翠鳳、Renison University College 校長 Wendy Fletcher 女士、滑鐵盧地區主席 Ken



滑鐵盧地區主席 Ken Seiling 致詞歡迎明華園國慶訪團



劍橋紀念醫院代表接受 Susan Lockett 訪問



明華園演出幽默風趣，觀眾笑聲不斷

# 明華園今晚演出 孫翠鳳串場主講

記者陳威麟／溫哥華報導

台灣著名歌仔戲團「明華園戲劇總團」，在中華民國前國策顧問、也是當家小生孫翠鳳的帶領下，今（11日）在大溫舉行國慶文化訪問演出。「明華園戲劇總團」第三代青年軍成員陳昭賢、陳昭婷與李郁真在接受「世界日報」記者專訪時，提到這次在本地的演出除「鴛鴦槍」、「護國將軍」等兩段戲劇小品外，還會包括相當特別的歌仔戲互動教學。

陳昭賢與陳昭婷兩人為孫翠鳳的女兒，自小對歌仔戲耳濡目染，李郁真則是陳昭婷的同學，加入劇團也有十多年，三人接受訪問時，展現十足

自信與大將之風，看好歌仔戲的未來發展。

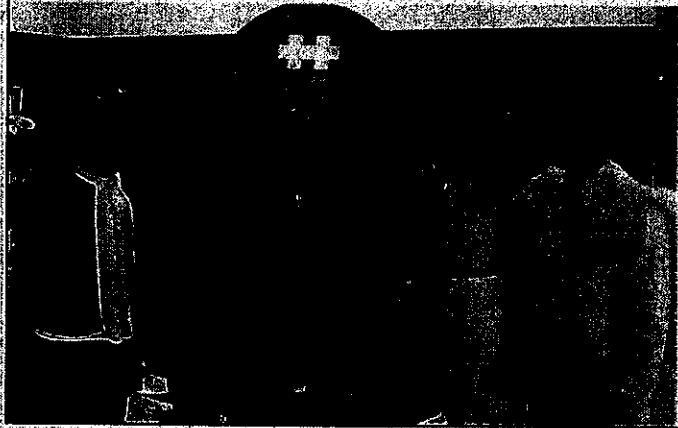
陳昭賢說，「明華園戲劇總團」雖然是一個家族劇團，但其實不斷地有新血加入，許多人更有京劇、豫劇、舞蹈、武術與特技等相關背景，加入劇團後也都有相當不錯的表現。

她又表示，為了要讓更多民眾進一步瞭解歌仔戲，「明華園戲劇總團」一直在做不一樣的嘗試，成立青年軍的目的，便是希望增加年輕觀眾，劇團同時也開始演出替小朋友量身打造的「兒童歌仔戲」，向下扎根。

陳昭賢指出，因為海外演出，今晚的表演肯定是最好且最精華，孫翠鳳更將會在串場間擔任主講，讓台下民眾能對「明華園戲劇總團」及歌仔戲有更深入的瞭解。

演出定於今晚7時，地點在素里144街6250號的貝爾表演藝術中心（Bell Performing Arts Centre），下午5時至7時，表演場地的中庭還設有台灣市集，查詢購票：604-267-0901，或透過網路購票，網址：[www.bellperformingartscentre.com](http://www.bellperformingartscentre.com)。

（左起）陳昭婷、陳勝福、孫翠鳳、陳昭賢與李郁真一起見記者。  
（記者陳威麟／攝影）



# 明華園市集 台裔喜迎雙節

## 看歌仔戲、逛攤位 享受家鄉氣息 老外也來湊熱鬧

記者劉曉宇/溫哥華報導

專營戲服的台灣歌仔戲明華園劇團，11日晚在素里Bellevue演藝中心演出「正逢雙十節歡慶感恩節」，主辦方駐溫哥華台北經濟文化辦事處及白石台灣同鄉會特別在演出地址布置台灣市集，為加西的台灣鄉親過個快樂雙節。

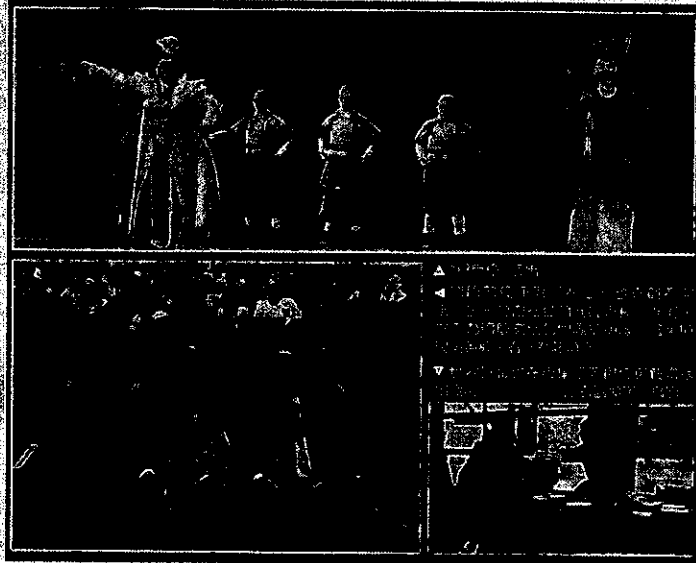
台灣市集設於演藝中心廣場，有約20家攤位，包括遊戲、抽獎、陶器家族、萬聖節化妝照相等，還有穿著戲服、格格穿古裝的人在市集上行走，與民眾合影。世界日報也特設攤位免費贈送出版物。

不只台灣鄉親，現場也有許多老外特地前來享受充滿濃的台灣文化，參與好玩的遊戲。白石居民Jimmy Ockey6年前曾到過台灣，喜歡那裡的飲食及購物環境，對101大樓印象深刻，今天特別攜同夫人和孩子過來體會台灣傳統文化。

白石台灣同鄉會會長高淮河表示，明華園能來訪非常不容易，是該團成立86年第一次訪問溫哥華，由耆家小生、傳統藝術無敵小生、孫翠鳳親自率團，光道具就有3000公斤，都是手提行李箱運送，計畫在英加12個城市巡演，溫哥華是第十站。

駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長莊恒盛對明華園的到來表示歡迎，明華園的行程很趕，很辛苦，將台灣最好的傳統文化帶來給海外僑胞並發揚至全世界。

本次演出還有一位「意外嘉賓」到場——國防部長康尼(Jason Kenny)，康尼用中文向台下逾千觀眾問好，並用中文說出「歌仔戲」及「明華園」。



他說十分高興明華園將歌仔戲帶到加拿大，展示台灣傳統文化。他很感激在加的台灣人民，讚賞台灣的自由、民主、人權之成功。

演出開始前，孫翠鳳在現場講解歌仔戲，並積極與觀眾互動，引博觀眾笑聲不斷。當晚共演出《齊天傳》和《護國將軍》文武兩齣戲。

### 李金萍會計師



- 代表客戶處理政府查稅
- 非稅務居民(新移民)開辦
- 海外資產申報
- 個人/企業稅務規劃及申報
- 房地產投資/出售稅務諮詢

Tel: 604-438-7373  
Fax: 604-438-7655  
1180 West 10th Ave. Suite 201, Vancouver, BC V6H 3G7



- ☑三十餘年專業稅務經驗
  - ☑精辦各類 T1/T2-C 政府申報
  - ☑非稅務居民開辦
  - ☑公司、個人、遺產、信託、保險、遺產、上市
  - ☑代表客戶處理政府查稅、上市
- 服務：台、粵、國、英語
- Suite 404, 604 West 41st Ave. Van. (溫哥華華埠)
- ☎: 604-261-6660

### 加華會計服務

## 加國防部長觀賞明華園表演

發稿時間：2015/10/15 08:13 最新更新：2015/10/15 08:44 字級：[A-](#) [A+](#)



104年國慶文化訪問團「明華園」於當地時間11日晚在溫哥華演出，加拿大國防部長兼多元文化部長肯尼（前左2）亦出席觀賞。（溫哥華台北經文處提供）中央社記者張若霆多倫多傳真 104年10月15日

（中央社記者張若霆多倫多14日專電）駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長莊恒盛11日晚應邀出席觀賞104年國慶文化訪問團「明華園」演出，加拿大國防部長兼多元文化部長肯尼也出席觀賞。

表演在素里市Bell演藝中心舉行，出席的其他重要貴賓包括：本拿比市議員康安禮、麥唐奈爾（Paul McDonnell）等。觀眾超過千人，明華園震撼人心的精湛演出深獲觀眾熱烈回應，掌聲久久不歇，場面盛大感人，熱鬧非凡，充分展現中華民國精緻文化的歌實力。

莊恒盛致詞表示，歡迎明華園遠道而來溫哥華訪演，該團此次在北美各大城市巡迴演出，非常辛苦，但成效良好，將台灣最優質的傳統文化帶給海外僑胞及主流社會的朋友。

肯尼（Jason Kenney）致詞表示，台加共享自由、民主、法治與人權價值，台灣是華人社會實施民主制度的典範，證明華人社會並非不能實施民主制度。台加雙邊關係友好密切，他擔任移民部長任內予台灣免簽證待遇，便利讓更多台灣人民來加國旅遊。感謝台灣僑民在經濟、文化等各領域卓越貢獻。至於牛肉問題，過些時候再討論。

肯尼並當場詢問觀眾，是否一直在吃加國牛肉？與會觀眾稱是，並予以熱烈掌聲鼓勵。1041015

這是 Google 對 http://www.singtaousa.com/545151/post-%E6%98%8E%E8%8F%AF%E5%9C%92%E5%A4%8F%E5%A8%B1%E5%A4%B7%E6%88%90%E5%8A%9F%E6%BC%94%E5%87%BA/ 的快取。這是該網頁於 2015年10月20日 23:22:35 GMT 顯示時的快照。

完整版 純文字版 檢視原始碼

提示：如要在這個網頁上快速尋找您所搜尋的字詞，請按下 **Ctrl+F** 鍵或 **⌘-F** 鍵 (Mac)，然後使用尋找列進行搜尋。

星島日報 三藩市 紐約 洛杉磯 2015年10月20日 星期二 農曆九月初八 輸入關鍵詞 簡繁轉換



訂閱報紙 | 分類廣告 | 公司資料 | 星島電視 | 星島中文電臺 | 美國華埠報 | 星島美國生活網 | 星島活動 | 用戶反饋

首頁 > 夏威夷/西雅圖 >

### 明華園夏威夷成功演出

[2015-10-18]

字號 字號 字號

(夏威夷訊)

慶祝雙十，明華園戲劇總團前來美加地區巡迴訪演，10月13日(星期二)該團抵達夏威夷檀香山，當晚在夏威夷劇院公演一場，節目精彩豐富，整個劇院擠滿了中外人士，讚譽有加，成功達到促進本土創意文化藝術與海外僑胞交流。

明華園劇團在夏威夷的演出係由夏威夷華人聯誼會會長蔡禮如，夏威夷台灣同鄉會會長蘇惠玲，夏威夷台灣商會會長Angie Kim主辦和接待。指導單位為中華民國僑務委員會和駐檀香山台北經濟文化辦事處。訪問團團長為總統府國策顧問吳英毅。當晚演出本地的主持人為謝雪華和呂學優，他們報告說明華園戲劇團，主講人孫翠鳳，是明華園當家首席台柱，曾獲台灣十大傑出青年，亞洲最傑出藝人獎，因此當晚演出受到全場觀眾的喜愛，掌聲不絕。

..... (更多新聞，請參閱《星島日報》)

- 上題：ABC電視台記者 可愛島度假溺斃
- 下題：露宿者問題告急 州長頒令速處理

0則回應

排序方式:

Facebook Comments Plugin

Powered by Google

拖賣安志傑返港四度咀 胡錦濤訪武夷山 福建 反F提案團體加強宣傳 不  
嘴JC發胎5月 曬兩卡 高官陪同 攻勢 工  
婚戒

繼續 >

世界上最令人感動的魔法  
於日本環球影城登場

日本環球影城  
哈利波特魔法世界

光纖級網路 每天不到 **20**元

再免費提升為無線環境  
有線+WIFI 上網更穩 不受線

今天約 最快今天驗

限台北市申辦

啄木鳥公民

i幸福

檢舉賄選 人人有責

檢舉專線

0800-024-099

撥通後再按 4

去 檢舉 失蹤 騙案

焦點新聞 今日頭條 美國 加州 灣區

## 站內查詢

請輸入關鍵字

館務資訊

最新消息

駐地新聞

臺灣政府新聞

臺灣駐點新聞

臺灣政府新聞RSS

關於臺灣

僑務

領務

照片集錦

問答集

相關連結

## 駐地新聞

瀏覽路徑：[首頁](#) → [最新消息](#) → [駐地新聞](#)

### 明華園夏威夷演出成功

張貼日期：2015/10/27



周總領事(右四)帶領齊唱中國歌

慶祝中華民國104年國慶文化訪問團-明華園戲劇總團美加地區巡迴訪演，於10月13日在夏威夷劇院公演一場，節目精彩豐富，整個劇院擠滿了中外人士700餘人，對演出內容讚譽有加，成功達到促進本土創意文化藝術與海外僑胞交流。

明華園戲劇總團此次是應中華民國國務委員會邀請，由團長吳國策顧問英毅及明華園當家小生孫翠鳳率領在北美11個城市演出12場，夏威夷是最後一場，團員們奮力演出，為此行劃下一劃完美句點。

明華園劇團在夏威夷的演出係由夏威夷華人聯誼會、夏威夷台灣同鄉會及夏威夷台灣商會共同主辦和接待。駐檀香山辦事處周總領事周淦致詞時特別感謝三個主辦單位及所有工作人員；團長吳國策顧問英毅表示希望大家看戲之餘，愛國心不變，明年1月總統選舉踴躍回台投票。

演出由夏威夷華人聯誼會主席謝雪華及夏威夷台灣同鄉會前會長呂學俊擔任司儀，13日晚間6時30分在司儀帶領下全體合唱中國歌展開序幕，本次演出為協助不熟悉歌仔戲觀眾，特別安排中英文字幕，孫翠鳳特別在演出前介紹歌仔戲基本動作、中場時間更邀請7名本地人士上台互動，表演反串及笑聲，藉由司儀的即時翻譯，兩人談話的對話，讓現場觀眾笑聲不斷，節目最後以「樓梯功」展示兩幅中英文「雙十國慶藝術饗宴」標示，上台台下合唱中華民國頌結束，當晚演出受到全場觀眾的喜愛，掌聲不絕。

最佳瀏覽解析度1024x768

中華民國外交部 版權所有